

Brussels, 27 March 2023

7395/23

JUR 195
CORLX 306
CFSP/PESC 434
RELEX 340
COEST 197
FIN 303

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Regulation (EU) 2023/429 of 25 February 2023 implementing Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine
(Official Journal of the European Union L 59I of 25 February 2023)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 5 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент за изпълнение (ЕС) 2023/429 на Съвета от 25 февруари 2023 година за прилагане на Регламент (ЕС) № 269/2014 относно ограничителни мерки по отношение на действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна

(Официален вестник на Европейския съюз L 59I от 25 февруари 2023 г.)

На страници от 373 до 422 в приложението, в таблицата под заглавието „Образувания“, вписвания от 175 до 208 се преномерират на вписвания от 176 до 209.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento de Ejecución (UE) 2023/429 del Consejo de 25 de febrero de 2023 por el que se aplica el Reglamento (UE) n.º 269/2014 relativo a la adopción de medidas restrictivas respecto de acciones que menoscaban o amenazan la integridad territorial, la soberanía y la independencia de
Ucrania

(Diario Oficial de la Unión Europea L 59I de 25 de febrero de 2023)

En las páginas 373 a 422, anexo, cuadro bajo el epígrafe «Entidades», las entradas 175 a 208 se reenumeran como entradas 176 a 209.

OPRAVA

prováděcího nařízení Rady (EU) 2023/429 ze dne 25. února 2023, kterým se provádí nařízení (EU) č. 269/2014 o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem narušujícím nebo ohrožujícím územní celistvost, svrchovanost a nezávislost Ukrajiny

(Úřední věstník Evropské unie L 59I ze dne 25. února 2023)

Na stranách 373 až 422 v příloze v tabulce pod záhlavím „Subjekty“ se položky 175 až 208 označují jako položky 176 až 209.

BERIGTIGELSE

**til Rådets gennemførelsesforordning (EU) 2023/429 af 25. februar 2023 om gennemførelse af
forordning (EU) nr. 269/2014 om restriktive foranstaltninger over for tiltag, der
underminerer eller truer Ukraines territoriale integritet, suverænitet og uafhængighed**

(Den Europæiske Unions Tidende L 59I af 25. februar 2023)

Side 373-422, bilaget, tabellen, overskriften "Enheder": punkt 175-208 omnummereres til
punkt 176-209.

BERICHTIGUNG

**der Durchführungsverordnung (EU) 2023/429 des Rates vom 25. Februar 2023 zur
Durchführung der Verordnung (EU) Nr. 269/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts
von Handlungen, die die territoriale Unversehrtheit, Souveränität und Unabhängigkeit der
Ukraine untergraben oder bedrohen**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 59I vom 25. Februar 2023)

Auf den Seiten 373 bis 422, im Anhang, in der Tabelle mit der Überschrift „Einrichtungen“ werden
die Einträge 175 bis 208 in die Einträge 176 bis 209 umnummeriert.

PARANDUS

nõukogu 25. veebruari 2023. aasta rakendusmääruses (EL) 2023/429, millega rakendatakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega

(Euroopa Liidu Teataja L 59I, 25. veebruar 2023)

Lehekülgedel 373–422 lisa tabelis „Üksused“ nummerdatakse kanded 175–208 ümber kanneteks 176–209.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2023/429 του Συμβουλίου
για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 269/2014
σχετικά με περιοριστικά μέτρα για ενέργειες που υπονομεύουν ή απειλούν
την εδαφική ακεραιότητα, την κυριαρχία και την ανεξαρτησία της Ουκρανίας**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 59I της 25ης Φεβρουαρίου 2023)

Στις σελίδες 373 έως 422, στο παράρτημα, στον πίνακα με τίτλο «Οντότητες», οι καταχωρίσεις 175 έως 208 επαναριθμούνται ως καταχωρίσεις 176 έως 209.

CORRIGENDUM

**to Council Implementing Regulation (EU) 2023/429 of 25 February 2023 implementing
Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions
undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine**

(Official Journal of the European Union L 59I of 25 February 2023)

On pages 373 to 422, in the Annex, in the table under the heading ‘Entities’, entries 175 to 208 are
renumbered as entries 176 to 209.

RECTIFICATIF

**au règlement d'exécution (UE) 2023/429 du Conseil du 25 février 2023 mettant en œuvre le
règlement (UE) n° 269/2014 concernant des mesures restrictives eu égard aux actions
compromettant ou menaçant l'intégrité territoriale, la souveraineté et l'indépendance de
l'Ukraine**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 59I du 25 février 2023)

Aux pages 373 à 422, dans l'annexe, dans le tableau sous le titre "Entités", les entrées 175 à 208
sont renumérotées en entrées 176 à 209.

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2023/429 ón gComhairle an 25 Feabhra 2023 lena gcuirtear chun feidhme Rialachán (AE) Uimh. 269/2014 a bhaineann le bearta sriantacha i ndáil le gníomhaíochtaí lena mbaintear an bonn d'iomláine chríochach, de cheannasacht agus de neamhspleáchas na hÚcráine nó ar bagairt iad na gníomhaíochtaí sin ar an méid sin

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 59I an 25 Feabhra 2023)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 59I, lch. 278)

Ar leathanaigh 373 go 422, san Iarscríbhinn, sa tábla faoin gceannteideal 'Eintitis', athuimhrítear iontrálacha 175 go 208 mar iontrálacha 176 go 209.

ISPRAVAK

Provedbene uredbe Vijeća (EU) 2023/429 od 25. veljače 2023. o provedbi Uredbe (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine

(Službeni list Europske unije L 59I od 25. veljače 2023.)

Na stranicama od 373. do 422., u Prilogu, u tablici pod naslovom „Subjekti”, unosi od 175. do 208. postaju unosi od 176. do 209.

RETTIFICA

del regolamento di esecuzione (UE) 2023/429 del Consiglio, del 25 febbraio 2023, che attua il regolamento (UE) n. 269/2014 concernente misure restrittive relative ad azioni che compromettono o minacciano l'integrità territoriale, la sovranità e l'indipendenza dell'Ucraina

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 59I del 25 febbraio 2023)

Da pagina 373 a 422, allegato, tabella "Entità", le voci da 175 a 208 sono rinumerate da 176 a 209.

LABOJUMS

Padomes Īstenošanas regulā (ES) 2023/429 (2023. gada 25. februāris), ar kuru īsteno Regulu (ES) Nr. 269/2014 par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz darbībām, ar ko tiek grauta vai apdraudēta Ukrainas teritoriālā integritāte, suverenitāte un neatkarība

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 59I, 2023. gada 25. februāris)

373. līdz 422. lappusē pielikumā iedaļas "Vienības" tabulā, 175. līdz 208. ierakstu pārnumurē kā 176. līdz 209. ierakstu.

**2023 m. vasario 25 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) 2023/429,
kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių,
taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui,
suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi,
klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 59I, 2023 m. vasario 25 d.)

373–422 puslapiai, priedas, lentelėje po antrašte „Subjektai“ 175–208 įrašai turi būti pernumeruoti į 176–209 įrašus.

HELYESBÍTÉS

az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 269/2014/EU rendelet végrehajtásáról szóló, 2023. február 25-i (EU) 2023/429 tanácsi végrehajtási rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 59I., 2023. február 25.)

A 373-422. oldalon, a Mellékletben, a táblázatban a “Szervezetek” cím alatt a 175-208. bejegyzések számozása 176-209-re változik.

RETTIFIKA

**tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2023/429 tal-25 ta' Frar 2023 li
jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 269/2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta'
azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranià u l-indipendenza tal-
Ukrajna**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 59I tal-25 ta' Frar 2023)

Fil-paġni 373 sa 422, fl-Anness, fit-tabella taht l-intestatura "Entitajiet", l-entrati 175 sa 208 huma rinumerati bħala entrati 176 sa 209.

RECTIFICATIE

van Uitvoeringsverordening (EU) 2023/429 van de Raad van 25 februari 2023 tot uitvoering van Verordening (EU) nr. 269/2014 betreffende beperkende maatregelen met betrekking tot acties die de territoriale integriteit, soevereiniteit en onafhankelijkheid van Oekraïne ondermijnen of bedreigen

(Publicatieblad van de Europese Unie L 59I van 25 februari 2023)

Bladzijde 373 tot en met 422, bijlage, in de tabel onder de rubriek “Entiteiten” worden de vermeldingen 175 tot en met 208 hernummerd tot de vermeldingen 176 tot en met 209.

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) 2023/429 z dnia 25 lutego 2023 r. wykonującego rozporządzenie (UE) nr 269/2014 w sprawie środków ograniczających w odniesieniu do działań podważających integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażających

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 59I z dnia 25 lutego 2023 r.)

Na stronach 373-422, w załączniku, w tabeli pod nagłówkiem „Podmioty” wpisy 175 do 208 otrzymują numerację od 176 do 209.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento de Execução (UE) 2023/429 do Conselho, de 25 de fevereiro de 2023, que dá execução ao Regulamento (UE) n.º 269/2014 que impõe medidas restritivas no que diz respeito a ações que comprometam ou ameacem a integridade territorial, a soberania e a independência da Ucrânia

(Jornal Oficial da União Europeia L 59I de 25 de fevereiro de 2023)

Nas páginas 373 a 422, anexo, quadro, após a epígrafe “Entidades”, as entradas 175 a 208 são renumeradas como entradas 176 a 209.

RECTIFICARE

**la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2023/429 al Consiliului din 25 februarie 2023
privind punerea în aplicare a Regulamentului (UE) nr. 269/2014 privind măsuri restrictive în
raport cu acțiunile care subminează sau amenință integritatea teritorială, suveranitatea și
independența Ucrainei**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 59I din 25 februarie 2023)

La paginile 373-422, în anexă, în tabelul de la secțiunea „Entități”, rubricile 175-208 se renumerează ca rubricile 176-209.

KORIGENDUM

k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) 2023/429 z 25. februára 2023, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(Úradný vestník Európskej únie L 59 I z 25. februára 2023)

Na stranách 373 až 422, v prílohe, v tabuľke pod nadpisom „Subjekty“, sa záznamy 175 až 208 prečíslovávajú ako záznamy 176 až 209.

POPRAVEK

Izvedbene uredbe Sveta (EU) 2023/429 z dne 25. februarja 2023 o izvajanju Uredbe (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodkopavajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine

(Uradni list Evropske unije L 59I z dne 25. februarja 2023)

Strani 373 do 422, priloga, tabela z naslovom „Subjekti“, vnosi 175 do 208 se preštevilčijo v vnose 176 do 209.

OIKAISU

**neuvoston täytäntöönpanoasetukseen (EU) 2023/429, annettu 25 päivänä helmikuuta 2023,
Ukrainan alueellista koskemattomuutta, suvereniteettia ja itsenäisyyttä heikentävien tai
uhkaavien toimien johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen
(EU) N:o 269/2014 täytäntöönpanosta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 59I, 25. helmikuuta 2023)

Sivuilla 373–422, liitteessä olevassa taulukossa, otsikon ”Yhteisöt” alla olevat merkinnät 175–208 numeroidaan uudelleen merkinnöiksi 176–209.

RÄTTELSE

till rådets genomförandeförordning (EU) 2023/429 av den 25 februari 2023 om genomförande av förordning (EU) nr 269/2014 om restriktiva åtgärder med avseende på åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende

(Europeiska unionens officiella tidning L 59I av den 25 februari 2023)

Sidorna 373–422 i bilagan, i tabellen under rubriken ”Enheter” ska posterna 175–208 omnumreras till posterna 176–209.
